

KOMISSION DIREKTIIVI 2005/81/EY,**annettu 28 päivänä marraskuuta 2005,****jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta sekä tiettyjen yritysten taloudellisen toiminnan avoimuudesta annetun direktiivin 80/723/ETY muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 86 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission direktiivillä 80/723/ETY⁽¹⁾ jäsenvaltiot veloitetaan varmistamaan julkisten viranomaisten ja julkisten yritysten välisten sekä tiettyjen yritysten sisäisten taloudellisten suhteiden avoimuus. Yritykset, jotka ovat velvollisia pitämään erillistä kirjanpitoa, ovat yrityksiä, joille jäsenvaltio on myöntänyt erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdan mukaisesti, joille on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän palvelun tuottaminen perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja myönnetty kyseistä palvelua varten jossain muodossa valtiontukea ja joilla on muita toimintoja.
- (2) Jäsenvaltiot voivat myöntää yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja tuottaville yrityksille korvauksia näistä palveluista aiheutuvien kustannusten kattamiseksi. Korvaukset eivät kuitenkaan saa ylittää sitä, mikä on tarpeen kyseisten palvelujen tuottamiseksi, eikä niitä saa käyttää muiden toimintojen kuin yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen rahoittamiseen.
- (3) Direktiivissä 80/723/ETY edellytetään erillistä kirjanpitoa vain sellaiselta yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvistä palveluista tuottavilta yritykseltä, joka saa valtiontukea. Yhteisöjen tuomioistuin on kuitenkin asiassa Altmark Trans GmbH⁽²⁾ antamassaan tuomiossa tarkentanut, että julkisen palvelun velvoitteesta maksettavat korvaukset eivät tiettyjen edellytysten täytyessä ole perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.

- (4) Riippumatta siitä, mikä on julkisen palvelun velvoitteesta maksettavan korvauksen oikeudellinen luokittelu perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan nojalla, erillistä kirjanpitoa koskevaa velvoitetta olisi sovellettava kaikkiin yrityksiin, jotka saavat kyseistä korvausta ja harjoittavat yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottamisen lisäksi myös muuta toimintaa. Vain erillisen kirjanpidon ansiosta voidaan osoittaa yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen kustannukset ja laskea korvauksen oikea määrä.

- (5) Direktiiviä 80/723/ETY olisi sen vuoksi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Korvataan direktiivin 80/723/ETY 2 artiklan 1 kohdan d alakohta seuraavasti:

- ”d) ’yrityksellä, joka on velvollinen pitämään erillistä kirjanpitoa’ kaikkia yrityksiä, joille jäsenvaltio on myöntänyt erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdan mukaisesti tai joille on uskottu yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tuottaminen perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jotka saavat julkisen palvelun velvoitteesta jossain muodossa korvauksia ja joilla on muita toimintoja.”

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 19 päivänä joulukuuta 2006. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisten säännösten ja tämän direktiivin säännösten välinen vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

(¹) EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/52/EY (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75).

(²) Asia C-280/00, Altmark Trans GmbH ja Regierungspräsidium Magdeburg v. Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, Kok. 2003, s. I-7747.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 28 päivänä marraskuuta 2005.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen
